



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2005/129
17 January 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестьдесят первая сессия
Пункт 13 предварительной повестки дня

ПРАВА РЕБЕНКА

Записка секретариата

1. 2 декабря 2004 года Председатель Комитета по правам ребенка направил Председателю шестидесятой сессии Комиссии по правам человека письмо в отношении решения "Дети, оставшиеся без попечения родителей", которое было принято Комитетом на его тридцать седьмой сессии (см. CRC/C/143). В этом решении отмечается, что в заключительных замечаниях Комитета по докладам государств-участников очень часто говорится о серьезных трудностях в области обеспечения ухода за детьми, находящимися на воспитании в приемных семьях и детских учреждениях, в том числе на воспитании в семьях родственников и усыновителей, или условия для их проживания, и рекомендуется укреплять и регулярно контролировать меры по альтернативному уходу за такими детьми. В решении, в частности, рекомендуется, чтобы Комиссия по правам человека на своей шестьдесят первой сессии в 2005 году рассмотрела возможность создания рабочей группы для подготовки проекта руководящих принципов Организации Объединенных Наций в отношении защиты детей, оставшихся без попечения родителей, и альтернативного ухода за такими детьми.
2. По просьбе Председателя Комиссии вышеупомянутое письмо Председателя Комитета по правам ребенка воспроизводится в приложении к настоящему документу*.

* Воспроизводится в полученном виде, только на языке представления.

Annex

**LETTER DATED 2 DECEMBER 2004 FROM THE CHAIRPERSON OF THE
COMMITTEE ON THE RIGHTS OF THE CHILD ADDRESSED TO THE
CHAIRPERSON OF THE COMMISSION ON HUMAN RIGHTS**

Excellency,

At its thirty-seventh session (13 September -1 October 2004) the Committee on the Rights of the Child, the treaty body established under article 43 of the Convention on the Rights of the Child, adopted a decision entitled “Children without parental care”. The decision, which will be published in document CRC/C/143, notes the frequency with which the Committee’s concluding observations on States parties address serious difficulties regarding care provision for children in informal or formal fostering, including kinship care and adoption, or residential facilities, often recommending the strengthening and regular monitoring of alternative care measures. The decision recommends that:

“the United Nations Commission on Human Rights:

- (a) Consider establishing at its sixty-first session (2005) a working group to prepare draft of United Nations guidelines for the protection and alternative care of children without parental care by 2008;
- (b) Request the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR), UNICEF, the World Health Organization (WHO), other interested intergovernmental bodies and international NGOs to provide, in consultation with the Committee on the Rights of the Child, information and support to the working group in pursuance of this objective;
- (c) Request a report on progress achieved in this regard for consideration at its sixty-second session (2006).”

I would be grateful if you could bring this decision to the attention of the Bureau of the Commission with a view to the Commission considering this request under its item on child rights. The working group (which would meet for one week a year) would prepare a non-binding international instrument to complement each of the provisions of the Convention on the Rights of the Child. This proposal builds on the work in the area of juvenile justice over the last twenty years during which time the General Assembly has adopted four non-binding international instruments that complement the Convention: the United Nations Standard Minimum Rules for the Administration of Juvenile Justice (the Beijing Rules, 1985); the United

Nations Guidelines for the Prevention of Juvenile Delinquency (the Riyadh Guidelines, 1990); the United Nations Rules for the Protection of Juveniles Deprived of their Liberty (1990); and the Vienna Guidelines for Action on Children in the Criminal Justice System (1997). It is also based on the initiative of the Committee which requested the establishment of a working group to draft an optional protocol to the Convention on the involvement of children in armed conflict, which led to the adoption of an optional protocol on this issue by the General Assembly in 2000 (resolution 54/263).

I thank you in advance for kindly facilitating the transmission of the Committee's decision to the members and observers of the Commission on Human Rights. At a later stage, the Committee would be happy to provide a draft instrument on children without parental care. I look forward to cooperating with you and other members of the Commission in a near future.

(signed) Jakob Egbert DOEK
Chairperson
Committee on the Rights of the Child
